

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Free Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
今日最高氣溫
七度 最低氣溫
零下三度
明日最高氣溫
六度 最低氣溫
零下二度

皇騎警年來沉默突採行動

就疑命案志芳司徒

控提將今後討商官察檢與料預

【本報多倫多訊】皇家騎警多倫多分局昨日宣佈，約兩年半以前華裔女子司徒志芳在士嘉堡區被殺一案，現正由該局與多倫多市警察局聯合調查中。司徒志芳的家人及親友對此表示關注，並希望警方能儘快破案。

司徒志芳的家人表示，他們對警方的調查進展感到滿意，並相信警方最終能將兇手繩之以法。司徒志芳的家人還表示，他們將繼續配合警方的調查工作，並提供一切必要的協助。

蘇警告美勿佈署MX飛彈

謂此舉違背兩國限武條約

【莫斯科廿七日電】蘇聯外交部發言人昨日表示，蘇聯政府對美國在歐洲境內佈署MX飛彈的計劃表示強烈反對。發言人指出，美國此舉嚴重違反了美蘇兩國於一九七八年簽署的《中程核武器條約》，並呼籲美國政府停止此項計劃。

發言人還表示，蘇聯政府將密切關注美國在歐洲境內的軍事動向，並將在必要時採取相應的行動。發言人強調，蘇聯政府將始終堅持維護國際和平與穩定的原則。

美特使夏比再晤以叙領袖

促外軍從速自黎巴嫩撤出

【貝魯特廿七日電】美國特使夏比昨日再次與黎巴嫩和敘利亞的領袖會晤，並重申了美國在黎巴嫩問題上的立場。夏比表示，美國希望黎巴嫩能夠恢復和平與穩定，並呼籲各方停止暴力衝突。

夏比還表示，美國將繼續致力於促進黎巴嫩問題的和平解決，並將在必要時提供必要的援助。夏比強調，美國將始終堅持維護國際法和國際公義的原則。

蘭里逃犯被捕回

【蘭里廿七日電】一名在蘭里地區逃竄的逃犯昨日被警方成功捕獲。該逃犯涉嫌多起暴力犯罪，警方在接到線報後迅速展開行動，最終在該逃犯的藏身之處將其抓獲。

比里華裔市長

黃彼得熱心公益

【安大略省比里市訊】比里市華裔市長黃彼得近日在社區活動中表現活躍，並積極參與各項公益事業。黃市長表示，他將繼續致力於促進比里市的經濟發展和社會和諧，並為華裔社區的福祉做出貢獻。

將集中檢討省府經濟政策

【多倫多廿七日電】安大略省新民主黨昨日宣佈，將在下週舉行的一次黨內會議上，集中檢討省府目前的經濟政策。該黨表示，他們將根據當前的經濟形勢，對省府的經濟政策進行全面評估和調整。

卑詩省新民主黨週年大會

擬發起一項反工會運動

【維多利亞廿七日電】卑詩省新民主黨昨日宣佈，將在即將舉行的週年大會上，提出發起一項反工會運動的動議。該黨表示，他們認為當前的工會制度存在諸多問題，需要進行改革，以更好地保護工人的權益。

日本數千人示威

抗議美軍在日駐紮

【東京廿七日電】數千名日本民眾昨日在東京市中心舉行示威活動，抗議美國軍隊在日本境內的長期駐紮。示威者表示，他們認為美軍的駐紮嚴重威脅了日本的和平與安全，並呼籲日本政府要求美軍撤出日本。

法國政府願收容

逾百港難民

【巴黎廿七日電】法國政府昨日表示，願意收容來自香港的難民。法國政府表示，他們將根據國際難民法則，對申請難民身份的人進行評估，並將在符合條件的情況下提供必要的保護和援助。

小型飛機失事墜毀

機上人員俱喪生

【多倫多廿七日電】一架小型飛機昨日在安大略省上空失事墜毀，機上所有人員均不幸喪生。事故原因正在調查中，初步調查顯示，飛機在飛行過程中出現了嚴重的機械故障。

新聞簡報

【多倫多廿七日電】美國印地安人最近向美政府要求土地賠償，美法兩國總統將於下週訪問多倫多，南美洲厄瓜多爾最近發生地震。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合時海鮮 紅燒乳鴿 清蒸海上鮮 椒鹽中蝦 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 精美甜點

茶市由上午十時至下午三時 晚飯由下午五時至晚上十時 訂座電話：(604) 253-4316

地址：溫哥華士嘉堡區1132號

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的
樂器
樂譜
唱帶
最新辦到大批
歡迎參觀，
歡迎選購。

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號
本星期特價：
冰凍鮭魚每磅\$1.79
冰凍紅衫魚 每磅\$1.15
冰凍白鱈魚 每磅\$1.29
每星期七天營業至下午六時半

中國參茸藥行

聖誕九折酬賓大減價

由本月廿六號星期五起至十二月五號星期日止一連六天，所有參茸藥材，成藥，京菓什貨，海味一律九折酬賓大減價，特價品除外，特別推出，河南淮山角每磅\$12.90 四川紋黨參每磅\$14.50 一級生晒原味大蟻蝦每磅\$6.99 更推出花旗參八折大特價，中國參茸藥行為酬謝顧客，凡買滿20元，均可贈送八三年，世界各地名勝風景精美月曆一份，款式任你揀，送完即止。中國參茸藥行由黎鸞祥先生主理

地址：喜士定東街289號。邵氏戲院斜對面 電話：682-1113

余宏榮律師參加十一月廿日之市參議員競選，蒙華埠各僑團、商號、報章雜誌社、電台、熱心之義務工作人員及廣大僑胞的大力支持，出錢出力，遂使余宏榮律師能以高票數入選市府視事，成為溫哥華市開埠以來第一位華裔市參議員。對此，余宏榮律師及本委員會謹向上述各方致以衷心感謝，特此登報鳴謝。

一九八二年十一月廿二日

余宏榮競選委員會謝啟

●看完本報●即請訂閱●

PHONE

685-8941 685-8812

零售每份三毫 每月七圓

秋

了。」

「是，」淑華恭敬地跪着，過後即低聲自語道：「這回罷了，下同當然不會罰的。」又把幾人名字想起來，那個說話很少的淑貞，她關切地看了淑貞一眼；臉色灰白被脂粉掩蓋了，但從眼腔，險險，嘴唇露出慘狀。

芸沒有注意到淑貞，她底思想集中在淑華底身上，她附和着孝說：「是呀！三表妹一天到晚這樣高興，真難得。我們有時候還多笑幾聲打發一下精神。不曉得三表妹有什麼好方法？」有人說我是個冒失鬼，我自已也覺得我就是個冒失鬼。人家說她是個熱心太，該也該我不倒，」淑貞自負地答道。她接着便吩咐眾婢：「翠環，你快點去叫她們，氣也得氣得心散去。我們走走了。」

「真能够這樣，倒值得佩服。」不要說是吹牛就罷了，」王秋動地說道。

「翠姐，你不相信，你看有誰？」淑華一面搖擺了一面激動地說道。

「三表妹，你不是我當面恭維人，我覺得你這話非此即彼，你公侯，我們不及你，」雲英站地說，她忽然想起：要是她底姊姊也有這種性情，一定會得到那樣悲慘的結局。於是開懷嘆上幾口氣，她忽然而道：

「三表妹底體性的確不錯，所以，定會近來享福。不過三表妹，你為什麼不好好地讀書？這真可惜。其實你該學學你二姐，那就有點出息。」李正色道：「且聽伯母東。我又沒有『長性』。」說罷，請來請去總不見得好，又不曉得要換到何年何月才有出息呢？淑華坦白自己沒有才，性也不覺掉了一點羞慚。

「你說，我正是要這種情形，叫你這樣的入更應該將將來前想。沒有知識，單有勇氣，是不行的。」李國切地勸告道。

「可是有了知識沒有勇氣也不行，」淑華反駁地說。

「三表妹，人家給你說說正經話，哪在和你開玩笑？」李琴皺眉頭抱怨道。

淑華笑着笑了，笑着誠懇地對李琴辯論：「姐姐，我知道這是你好心意，我也知道自己底脾氣。讀書是急要的，不過沒有人教我，而我自家裏又不是一个讀書的地方，所以我也不敢興味來。譬如英語英文，倒是一走沒有人教他，也就停下了，現在也忘記了『半牛』了。」

「沒有人教書，這不是錯法，有李媽二哥在，還有我也可幫一點忙。你為什麼不早對我們說起？我們還可以為你什麼事，錯怪落你，」李媽溫柔地說。

淑華忽然紅了臉，不好意思地微笑道：「說實話，我實在有點懶，我自己不大愛讀書，能够免掉更是求之不得，何況要我讀人呢？她停了一下又說：「不過選擇下去，也不行。以後更要讀些字句候話。李姐，你不知道，曾給我讀古文，那是再好沒有的了。」

「你如果肯給我讀古文，這就是我的救星了。」李媽和孤寡的眼光偷偷地現出喜色，她滿意地得道謝。她没有注意到坐在她身邊的淑貞有什麼樣的表示，這是個明白理的人，李媽底臉上現出報復。

「以後你就是我底先生了。」記住丈夫言既出，四馬難退，不要反悔呵！淑華抑制不住快樂地說：「她雖然悶，談話沒有用力割裂，但這時船已靠近碼頭。魯民底船靠近在釣臺下面等候她們。魯民是在船上喚着：「妹兒，快來！」

「你聽見學來的這種話？不要看舊小說看迷了。我倒不會反悔，只怕你會反悔哩！」李琴对着淑華笑道，算是在含蓄地嘲弄。

淑華沒有理解魯民底呼喚，即對李琴說：「我說不定過幾天就會顯下來，不過你可以提醒我。你現在是我底先生了。」

船靠近石堤。魯民聽了淑華底話，他好奇地問道：「三妹，哪個是你底先生？」

「二哥，我新收了一個學生，你看好不好？」李媽搶先回答道。

「那麼我做老師了，」魯民高興地說。

「啊！哪個做起來占這個便宜？」淑華對着李媽問道。她又問：「二哥，你們為什麼不上去？我要上去了。」

「一個突然站起來，俯身跳上石階去，船向左右搖擺幾尺。

日，但那事開始的時候已是十幾年之前，那日，故事不同的時候，

是上代了，

時代變得愈來愈快，那個時代，與現在這個時代是完全不同了。那時的女孩子穿的裙子都是長過膝蓋的，而稍為透明的襯衣穿在女性的身上也被認為是大大胆了。

而且那時候女傭人還是很普通的，有很老的，也有年輕的。

冷氣機也還是並不普遍的奢侈品，連歐品超這樣一個富有的家庭也還沒有裝上冷氣機。

夏天，就要靠電風扇乘涼了。

歐品超的家有一座大花園，有兩層樓，有充足的電風扇，有園丁，有好幾個女傭人，銀行裏有豐富的存款，簡直有了一切的事享受，但是家裏沒有太太。

太太已經進了醫院，醫生說大約兩個星期之後就會生產了。

兩個星期已經是相當難等了，而且兩個星期之後，還要再一百天之後才能夠與太太同床，這是母親說的。

天，怎麼能等這樣久，自從太太有了孩子之後，他就不能與她親近了，而現在，再等兩個星期之後，還要再一百天，歐品超等兩個星期之後，還要再一百天，不知道他怎樣能够等這樣久。

時代不同，但人還是人，還是有人需要，不過，那個時代的人作風保守得多，要小心不表示自己這種需要而已。並不是那時候的人就比較「道德」，祇是不道德的事情和想法不會公開而已。

英皇電器修理工程
合格牌照。新裝電火。
免費估價。電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余滿智洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。
設計裝置及修理。忠誠為
僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
八七六—一四二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

中料裝價極

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住宅: 263-1668 聯發品基靈

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話: 687-7979
住宅電話: 325-0527



▲近乃街夾卅三街
上層三睡房二廳
主入房有水廁，
土庫全部裝修，正
門向南方，後面可
看見「北滙」美麗
風景，價錢從十三
萬九千元起，建築
商話太全僅求脫手
有意購屋者請從速

美高

437-7209

湯天豪

687-2215

325-0527

公司電話:879-6761

THOMAS C. WONG
住家電話: 254-2567

漢

▲蘭非區近喜士亭，兩睡房石米舊屋，土庫另有睡房，廚廁廳，可收租，平地，九萬餘。

▲七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘

▲四十街近乃路十二年三睡房，西人業主，土庫全新，十四萬餘。

▲近乃路五間上下一房十四萬餘

▲咸多利區四睡房土庫短辣八萬餘

▲展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

商業樓 餐館 果鋪

▲百老匯東近非沙，兩舖四柏文，年實收約二萬四，降價廿五萬七。

▲高貴林埠心四十四咖啡室，七年批，生意日營約四百五十萬八。

▲高貴林市中心柏文區中果果舖，生意日營五萬九，九年批，三萬餘。

▲北嘉旺街十五位唐番餐咖啡館，生意三十餘萬，長批，平讓。

▲裕仁街，近喜士定

四千呎，正喜士二睡房

百萬能實業公司

FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



▲市中心商業旺舖，多名穩健租客，適合海外投資，無管理煩瑣。一百二十萬。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲中型購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。

阮光成



領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1123

十一月新盤
▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎預約。
▲柏文一單位，三萬六千，價錢相宜。
▲西區十組柏文，開價三十八萬。
▲最有名望型屋，位置好，西四十一街，二萬四千。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
739 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 525-8911
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725 689-9059

VCR 1700-124900
VCR 1700-119900
VCR 1700-109900
VCR 2200-104900
VCR 2200-79900
CC010-77500
CC011-99900
VR2500六小時錄影機

CC015

RCA VGP150/TGP1100

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新運到:
冷凍包點，梅菜扣肉，鹹魚雞粒，木須鱈，毛豆，即熟即食，老少咸宜。門市批發，無任歡迎。
地址: 五三五哥里街
電話: 六八九一七三三四

滿地可式

Chicken Chale
有酒牌餐館

西餐館出讓，機會難逢，本店比最華麗餐館，好，只取價十五萬。
英語電話: 430-6665

偉邦實業

Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
▲三二四號柏文，寬淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。
▲唐人街公主街合六伙入息屋，月租千多元，只售九萬餘。
▲商業旺舖，位於街角及廿七街，五年新，地段特大，大商人難得，樓上六個住宅柏文，地點好，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。
▲八三三號東二十街，土庫大，大屋完成，開價十二萬，有價購。



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET
VANCOUVER B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
▲兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二千，8085 AVE.
▲西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARCLAY.
▲KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。
▲許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU鄭敏慈324-6949。

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
8377 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2

▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎參觀，二房一廳，六街夾域多利，機會難逢，先到先得。
▲西區舊屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲域多利夾五十一街，土庫完成。
▲西區大屋CAMBIE夾五十九街。

林尚忠

ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

▲本拿比吉地60X100呎，價七萬五千元。
▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎參觀，二房一廳，六街夾域多利，機會難逢，先到先得。
▲西區舊屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲域多利夾五十一街，土庫完成。
▲西區大屋CAMBIE夾五十九街。

王太

BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住家: 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1063 HYMAN DR. 花園洋房，後花園有泳池，可遊人，划船，釣魚，開價二十多萬。
▲二二五二 VICTORY ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百元。
▲本那比排屋，開價相宜。
▲四一〇六 PATERSON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KEITH

張菲立

PHILIP CHEUNG
住家: 274-7610
公司電話: 731-0413

▲下地柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬政府新發展區潛力大，廚房設備齊全，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩當，東主退休讓。
▲快餐店三治治急賣二萬。
▲禮品店煤氣鍋爐合大，經營有基礎，實大三元五。
▲北溫花舖平柏文區五五。

MACAULAY NICOLLS LTD.

美加置業地產公司
傳話機: 524-8581
PAGE 0078

▲工業: 大小工廠，牛車房，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被廢棄之憂。
▲酒店: 酒吧，夜總會，唐樓餐館，餐館，咖啡館，汽車公司，遊艇，釣魚，花廊，桑拿，應有盡有。
▲房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文山，建築地段。
▲各類新盤，遠近卑詩各地，點點查詢，卡技利，特為僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。
▲又特別低息貸款，十四厘至十五厘。
▲生意

BC \$5,500.00

馮小姐 CINDY FUNG 住宅: (604) 430-4683
梁君 PAT LEUNG 住宅: 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
講題: ●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府\$5,500的資助及\$60,000的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋如何合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾士域)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理ICBC
●汽車保險
換領車牌，轉讓換梳
▲代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
店側停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譯員，或司徒太

David To B.A. BLOCK BROS.

涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆
公司: 435-1471
住家: 298-4908

▲一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通方便，風景優美，與眾不同，必須一看。
▲東二十七街，全部翻新三睡房，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，連實業租或售均可，詳情請電。
▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒，唐樓，商業地，連實業租或售均可，詳情請電。

Miguel Turco, M.A.

涂念宗
公司: 321-6881
住家: 298-4908

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大馬路夾此其時。
▲東區2780 ADELAIDE 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。本星期日一至四時開放。
▲買樓收租，極佳四睡房，每組獨立，一房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬。
▲高層林 GAMBLE 近 COXWELL 街，環境優雅，近3010 AVE. 兩房一廳，售五萬。
▲環境高尚，近 COXWELL 及巴士站，售五萬。
▲兩房一廳，土庫兩睡房，對面，售五萬。
▲洗衣機，乾衣機，九萬四千九。
▲新裝修，三層五睡房，地43X122，環境優美，交通方便，土庫廚廁齊，售相宜。
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地39X122，只售十六萬七千。
▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十厘，標準地。

DAVID TAM 譚清華

▲廿七年雙邊房六十呎地，每邊兩睡房，近乃磨五十二街，近域多利，上車材料三睡房，雙車房，入牆杯櫃土庫完成兩睡房住宅單位，標準地段。
▲東區十五街上下兩層兩睡房，九萬五千元。
▲廿七年雙邊房六十呎地，每邊兩睡房，近乃磨五十二街，近域多利，上車材料三睡房，雙車房，入牆杯櫃土庫完成兩睡房住宅單位，標準地段。

HOLIA CHOW (周太)

▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。
▲列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。

B B 公司

BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

多活實業公司 KEN WU
公司電話: 876-8841
住家電話: 420-1851 254-4655

▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七千元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北溫大屋餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七千元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

ALTY
B. Com.
736-1039
費估價



陳若松 Francis
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 25

△近菲兩華
 州三沙埠
 或多利及一州
 四二七街
 十○街校
 六平兩短正
 州地地雖但
 州開房闊及
 餘年價土庫
 屋萬高七庫
 九萬萬餘有

▲壹東區，標準地，兩睡房，雙車位，
 元，附近很多柏文。
 雲伯東區可挑雜貨店，每日生意八百
 元，附近很多柏文。
 元，附近很多柏文。
 元，附近很多柏文。

▲南本拿比，5983 S.E. MA
 RINE 大地七萬九千。
 1238 KESSER 快餐店炸
 雞，一萬五千。
 6236 RUMBLE 本拿比，炸
 魚及薯條，快餐店，一萬九千。
 雜貨店生意連賣業，地大，位於SU
 RREY，每日生意八百元。
 雲伯東區可挑雜貨店，每日生意八百
 元，附近很多柏文。
 元，附近很多柏文。
 元，附近很多柏文。

由八二年十一月廿七日（星期六）到八二年十二月五日（星期日）止

總行：片打東街一四一號
電話：（六〇四） 六六九・一八三四
分行：溫哥華奇化街二六一至二六九號
電話：（六〇四）六八二・二六二一
電訊：〇四・五四五四九
電報：KUSHUN, VANCOUVER

- * 韓國發財大蠔鼓
 - * 壹級發菜
 - * 日本厚冬菇
 - * 日本特厚花菇
 - * 益食江瑤柱
 - * 特級選淨魚翅
 - * 一級雲耳
 - * 滋補極品鱉魚膠
 - * 肇慶占實
 - * 一級開邊湘蓮
 - * 江西白蓮
 - * 生晒元肉
 - * 一級荔枝乾
 - * 益食當歸頭
 - * 青仁烏豆
 - * 甘蔗粉葛湯
 - * 靚北芪片（半磅裝）
 - * 雪耳（半磅裝）
 - * 吉林鹿茸份
 - * 白背木耳（一百克裝）
 - * 海皇牌☆頂好牌罐頭鮑魚
- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------|---------------|----------------|----------------|-------------|--------------|--------------|------------------|----------------|--------------|------------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|---------------|----------------|---------------|
| 原價每磅九元五角特價每磅七元五角 | 原價每磅五十四元特價四十元 | 原價每磅三十二元特價二十八元 | 原價每磅七十九元特價五十六元 | 原價每磅十五元特價十元 | 原價每磅九十元特價六十元 | 原價每磅七元五角特價五元 | 原價每磅三元五角特價二元七角五分 | 原價每磅五元特價三元七角五分 | 原價每磅七元五角特價五元 | 原價每磅三元七角五分特價二元五角 | 原價每磅卅六元特價廿四元 | 原價每磅一元二角五分特價七角五 | 原價每包六角特價四角五分 | 原價每盒廿七元特價十八元 | 原價每盒六元五角特價五元 | 原價每份四十五元特價卅五元 | 原價每包一元二角五分特價一元 | 原價每罐十一元五角特價九元 |
|------------------|---------------|----------------|----------------|-------------|--------------|--------------|------------------|----------------|--------------|------------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|---------------|----------------|---------------|

來回行程經過香港，可提前出發，可延期回港，機票有效期為一年。
▲免費簽證安排：此卡、加拿大護照、三藩市簽證
▲代辦手續：由「新移民」服務中心辦理
●酒店：由「新移民」服務中心下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
●可代申請旅遊簽證及延期返港

東南亞豪華旅遊觀光團 USS2185起

●經東京、京都、曼谷、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、峇厘島等地。

●分兩次有 15 天 717 次或 22 天之行程，住豪華酒店，早飯包餐。
●每團之發售價均在香港，可含往返機票，於 35 天內回稅。
●出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1139 起，另加收赴美前往稅

●暢遊倫敦、巴黎、法京、溫莎城堡、布魯日及比利時。
●華人導遊，全陪 11 天，一酒兩宿，吃、住、交通、晚飯。
●亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
●可提前出發，可延期回港，但需 30 天訂位。
●出發日期：每月由四月起，每月均有團體出發。

地中海樂園三藩市巴士旅遊團 \$389 起

●華人導遊，全程十次，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華車組。
●前往一流酒店，參加各名勝地與世界級之人士及貴族宴會。
●暢遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海濱公園及拉斯維加斯。
●票價包括：
●出發日期：2/3 / 1-13 / 2-20 / 3-7 / 6-23 / 22-26 / 3-7 / 7-8 / 10-10 / 24-26 / 30 / 31 / 10

●亦有華人陪同之迪斯尼樂園或三藩市旅遊團，適合不識英語之旅客參加。詳細之詳情，歡迎垂詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

(6)

「大仙？」
「真怕好意外，」
「是大學生」

具
積水
Dry
運渠
eed
修
美
801
061
土庫間
格
承建新屋

強
Co.
DOVER, B.C.
亞街
921
經售及修理名
廠傳真機。收
校
SCHOOL

校
hool
全
程
130
元

校
OOL
R B.C.

0元。
09
34、

校

011
0015

所
表
營
業



VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。



同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

歡迎各界光臨
嚐試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意

名廚主理 馳名越南餐 美味粵小菜

「著名」

- 南國燒烤雞、鴨、肉扒飯
- 星洲咖啡雞、鴨、粉麵飯
- 茄汁牛腩、排骨、粉麵飯
- 鮮肉絲、粉麵、叉燒、粉麵
- 鮮蝦、雲吞、全蛋、銀絲麵
- 幼滑腸粉、爽滑、銀絲麵
- 星洲炒米、各式炒粉麵
- 各式炒飯及各式炒麵
- 常備各小菜供應快餐
- 並備各美味飯盒外賣
- 更備各鮮甜、冷熱飲品
- 可云各式俱備且鮮美
- 敢稱味味皆香又價廉

(每週七天營業·時間由上午十時至晚上十時·例假照常營業)

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

曹振興

商用冷氣
廿四小時服務
承接安裝、維修、保養
中央及分區冷氣
持中央及分區冷氣牌照
地址：四二〇二二八
電話：二二〇二二八

程工氣煤
電話：939-8275
專門修理及安裝
價格相宜。請電：四三七一四四九六

水喉漏水
專門修理及安裝
價格相宜。請電：四三七一四四九六

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

藝工建築公司
電話：251-2301
專辦：土庫、閣樓、屋頂、補漏、裝修、油漆、大小工程、一律歡迎。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專辦：土庫、閣樓、屋頂、補漏、裝修、油漆、大小工程、一律歡迎。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全新鮮
春雲上海全新鮮
春雲上海全新鮮

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
大肉、白果、檀香、馬蹄、蓮藕、中國蜜柑

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大肉、白果、檀香、馬蹄、蓮藕、中國蜜柑

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

惠康餅店茶餐廳
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
(七天營業上午八時至晚上七時)
落唐人街呀！請去惠康試下：
燒雞飯\$3.75 燒鴨飯\$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.50

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
大肉、白果、檀香、馬蹄、蓮藕、中國蜜柑

佳記
食品有限公司
電話：(604) 941-5122
鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理
零售批發 一律歡迎



華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247



新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六六〇

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL. 688-6631
金冠點心：一流出品 一流享受
金冠粵菜：以食為天 以味為歸
秋季酬賓席 (足十人用)
清蒸大石斑 蒜茸炒時蔬 紅燒豆腐 干燒伊麵 蓮子紅豆沙
\$125.
八珍海參羹 蒜茸炒時蔬 紅燒豆腐 干燒伊麵 蓮子紅豆沙
\$43.

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
週三休息 免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644
寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅



漢宮大酒樓增設最新貢獻

“騰王閣海鮮館”

PARADISE SEAFOOD TERRACE ROOM

鐵訂於十一月廿八日(週日)開張營業

各式海鮮美食
敬請光臨指導

海鮮館地址：703 NELSON 街(夾GRANVILLE 街)

電話：685-9856

營業時間：七天營業，下午五時至晚上十時

騰王閣海鮮館特別提供代客泊車服務：

每日由六時至九時請把車停本海鮮館前，工作人員當妥為安排，快捷妥當，不收泊車費用。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

防盜

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鐵衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

JIM'S WELDING
324-1020 (工廠)



新興建築公司 專造灰板

新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工
免費估價
電話：685-3653

福隆有限公司

總辦事處：溫哥華 708 號
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京葉海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各式蝦肉
酒樓用品 各式俱備

金巴倫花舖 Cumberland Florist

7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

八週年紀念
設計新穎 歡迎光顧
結婚花球 長生花圈
花籃花牌 四季時花

-- 黃甘聯主理 --

八七二一四七六
(甘美餅店內)

Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.

楊樂松主理
甘美餅店
選用真正鮮奶及忌廉，
可口有益。
三天前預定蛋糕，九折優待。
星期日歡迎到取預備餅食，確保新鮮。
逢星期一休息。
電話：八七二一四七六
甘比街夾西十六街

司公限有興泰 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

麥秋油漆土木工程
PAINTING & DECORATION
屋內外、油漆裝修、
土庫間格、各式窗簾、
從優估價、顧客信用。
下午六時后
電話：874-1240

關氏建築公司
持有政府牌照，專門承接下
列工程：房屋樓宇興建、改
裝、裝修工程、水喉工程、
電燈工程、免費設計及申請
電話：254-1502



新昌海產公司

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉
本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
門市：六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS
(喜士定東于夾歌雅于)

687-0095
TELEX 04-55595



景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎

A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

省府撥款五十萬作為開辦經費 域大辦工程學系

【本報多倫多訊】域多利大學宣佈開辦工程學系，該系將由該校工程學院負責開辦。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。

域多利大學校長侯活表示，該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。

域多利大學校長侯活表示，該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。

域多利大學校長侯活表示，該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。

域多利大學校長侯活表示，該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。該系開辦後，將為該校學生提供工程學方面的學位課程。

加中友校會定期 就職典禮暨聯誼會

【本報多倫多訊】加中友校會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行就職典禮暨聯誼會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

加中友校會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行就職典禮暨聯誼會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

加中友校會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行就職典禮暨聯誼會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

加中友校會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行就職典禮暨聯誼會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

紀念郵局新郵票 加郵局刊新郵票

【本報多倫多訊】加拿大郵政局將於十一月二十六日（星期六）發行一套紀念郵票，以紀念加拿大郵政局成立一百週年。該套郵票將包括四枚，分別以不同的郵票設計。

加拿大郵政局將於十一月二十六日（星期六）發行一套紀念郵票，以紀念加拿大郵政局成立一百週年。該套郵票將包括四枚，分別以不同的郵票設計。

加拿大郵政局將於十一月二十六日（星期六）發行一套紀念郵票，以紀念加拿大郵政局成立一百週年。該套郵票將包括四枚，分別以不同的郵票設計。

加拿大郵政局將於十一月二十六日（星期六）發行一套紀念郵票，以紀念加拿大郵政局成立一百週年。該套郵票將包括四枚，分別以不同的郵票設計。

個人入息稅講座 人民法律學校辦

【本報多倫多訊】人民法律學校將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該校會址舉行個人入息稅講座。屆時將有該校成員及嘉賓參加。

人民法律學校將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該校會址舉行個人入息稅講座。屆時將有該校成員及嘉賓參加。

人民法律學校將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該校會址舉行個人入息稅講座。屆時將有該校成員及嘉賓參加。

人民法律學校將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該校會址舉行個人入息稅講座。屆時將有該校成員及嘉賓參加。

雲高華市紅十字青年會 今年慶祝成立六十週年

【本報多倫多訊】雲高華市紅十字青年會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行慶祝成立六十週年紀念會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

雲高華市紅十字青年會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行慶祝成立六十週年紀念會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

雲高華市紅十字青年會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行慶祝成立六十週年紀念會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

雲高華市紅十字青年會將於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該會會址舉行慶祝成立六十週年紀念會。屆時將有該會成員及嘉賓參加。

振華聲為海外研究藝術之僑社 籲請僑胞支持振華聲藝術研究社籌款

【本報多倫多訊】振華聲藝術研究社為籌集研究經費，特於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該社會址舉行籌款晚宴。屆時將有該社成員及嘉賓參加。

振華聲藝術研究社為籌集研究經費，特於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該社會址舉行籌款晚宴。屆時將有該社成員及嘉賓參加。

振華聲藝術研究社為籌集研究經費，特於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該社會址舉行籌款晚宴。屆時將有該社成員及嘉賓參加。

振華聲藝術研究社為籌集研究經費，特於十一月二十六日（星期六）下午二時，在該社會址舉行籌款晚宴。屆時將有該社成員及嘉賓參加。

風痛肌肉酸痛 一貼見效 Royaltop

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

聖節大減價 全新毛襪及皮襪

有各種各樣高貴而質量頂好長毛皮襪從\$400.00起皮襪從\$90.00起減價日期由十一月二十九日至十二月十八日止歡迎選購

有各種各樣高貴而質量頂好長毛皮襪從\$400.00起皮襪從\$90.00起減價日期由十一月二十九日至十二月十八日止歡迎選購

有各種各樣高貴而質量頂好長毛皮襪從\$400.00起皮襪從\$90.00起減價日期由十一月二十九日至十二月十八日止歡迎選購

有各種各樣高貴而質量頂好長毛皮襪從\$400.00起皮襪從\$90.00起減價日期由十一月二十九日至十二月十八日止歡迎選購

元豐有限公司
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：巴里街第五路（列治文）
CAMBIE PLAZA MALL 17700 CAMEBIE ROAD RICHMOND B.C.
TEL: 278-4200

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531

中國國際書店
擴大徵求一九八三年各種
期刊長期訂戶。凡訂閱：
中國畫報（中英文版）
中國對外貿易（中英文版）
中國對外貿易（中文、英文、
日語）由一九八二年十一月
起，一律八折優待。
日期：由一九八二年十一月
起，一律八折優待。
歡迎各界人士踴躍訂閱，勿失良機！

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121
精修修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。
專營代辦I.C.B.C.專修汽車玻璃
超過一千元，不收DEDUCTIBLE
新張期內 八折優待

鋼琴教師招生
負責調查該案的意大利
法官巴馬魯說，偵查範圍由
保加利亞至土耳其，可見意
國政府對該案的重視。

黃龍驤書法社
4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)
招書圖文代撰
牌法則文件寫
廣告設計碑
廣告設計碑

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.
286 Keefer St. Van.
專營
地道藥材 參茸補品
北高麗參 燕窩魚翅
京菓海味 批發零沽
中藥配製 忠誠服務
中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途
加拿大總經理
梁財信田七跌打酒跌打丸
光昌杜仲虎骨丸
溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604) 687-2513

ming's 名園大酒家
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
683-4722
茶市 上午十時
至下午五時
夜總會九時半開始
壽筵喜酌
晚飯宵夜
星期美點
無任歡迎

九龍市場門市
新鮮蔬菜 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材
唐山什貨 各式俱備
每週均有大量特價品推出

大漢公報
The Chinese Times
NO. 1 EAST HENRI STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B1
Phone: 685-8941 685-8812

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件、信封信箋名片、印刷金銀、彩色銀牌、外賣餐紙、宣傳小冊
中英打字、中文補字、刊物編排、廣告海報、圖案標稿、中英膠卷

（七）

明天麻。四川和天麻，主要產地有：雲南、四川，貴州，此外，安徽，湖北，東北，江蘇，廣東懷集亦有出產，但則首推四川爲最上佳品，天麻爲多年野生植物，草本科，近年亦有人工栽培，一般在春冬兩季采收的，天麻的形狀均爲長圓形，象甜瓜一樣，外皮灰黃色，挖出時須特別小心，以防碰傷，控出後去淨蜜蠟根，洗去砂泥，用竹片刮去外皮，再用稻谷壳擦去粗皮，然後用清水或白凡水發浸，以防變黑色，倘若去皮後約敷拍盪，不浸入清水中，漿汁將會受到陽光的影响則會變爲黑色，然

仙則可配入：全蠍，冬桑葉，杭白菊，雙勾藤，川戀冬等。煎水飲服，又如一般年老體弱的人仕肢體麻木不仁，可配入：川牛膝，西國歸，川薑活，川木瓜，桑寄生等煎水飲用，俱有療效。

天麻主要生長在於土裡，比較肥沃的地方，疏鬆的土壤，寄生於半陽半陰潮濕的森林中，氣候也要適宜，天麻在溫哥華居住的僑民，常返回中國內地時，有少數的僑民也携來少量的原裝天麻，這是未經加工泡製倘若煎水飲用，必須加工泡製可服食。

參加集體勞

(香港訊)大陸消息，京、津、滬和蘇、遼、閩等十一個省市，去年六萬六千零農領得了退休養老金。

養老金是由以上這些省市的三千四百多條生產大隊發給的。這些大隊每年只參加集體生產勞動十年以上，年滿六十五歲的男社員和六十歲的女社員，一般每月可領得養老金十元和十五元，多的可達二十元以上。按中國傳統習慣，領取養老金的老人仍與子女同住，繼續傳到子子孫孫。

據了解，江蘇省江陰縣華西大隊就有一百來七位老人，每人實得養老金超過二十元。其中有三十多，身體好，仍堅持

子應得經濟報酬。去年十個縣共有二萬零五萬養老金，是全國提倡尊敬大農村中，最早建立勞動能力、無子女及

實行「五保」一、住、醫、食都有保證。全國農村現已有八千多所。

新 秉

原壓折下，編製藤器，適應了市場上的需要。從此藤製品便逐漸發展起來。

現在藤製品是廣東出口產品之一，從事藤製品的有近七萬人（包括廠外加工），藤製品行業的產值約佔全國同行業產值的百分之九十，一九八一年出口總值四千四百萬美元。南海縣的鹽步公社和江門市郊的沙貝村，業有「藤鄉」之稱。該縣許多居民還代相傳從事藤製品生產。據說，目前新加坡、日本從事藤製品生產和經營的，不少人的原籍就是廣東。

目前所製藤器，大部份是進口的。南海藤廠一九七七年開始利用中國出產的藤，主要品種有海南島的芭蕉藤、雲南的糯藤，粵北、江西的佛手藤，福建的青藤、廣西的泥藤等。廣東藤製品有藤簾、藤椅、藤盤、藤方几、藤箱三十五個用料考究，造型獨特，美觀大方，行銷三十個中國和地區。藤簾，是用藤皮編織的半成品。南海縣藤廠生產的紙箱紙簾，用藤經藥物處理，使產品無生蟲。然後再經機械織成。一九八〇年榮獲國家優質產品銀質獎，主銷美國、西班牙、意大利等國。年產量從一九七八年的一千二百四十萬平方尺，提高到一九八一年的一千

將原來的包裝工藝，改良成一種廣式藤製品，擁有五千多種新款式。一九八一年出口總值四千四百萬美元。南海縣的鹽步公社和江門市郊的沙貝村，業有「藤鄉」之稱。該縣許多居民還代相傳從事藤製品生產。據說，目前新加坡、日本從事藤製品生產和經營的，不少人的原籍就是廣東。

目前所製藤器，大部份是進口的。南海藤廠一九七七年開始利用中國出產的藤，主要品種有海南島的芭蕉藤、雲南的糯藤，粵北、江西的佛手藤，福建的青藤、廣西的泥藤等。廣東藤製品有藤簾、藤椅、藤盤、藤方几、藤箱三十五個用料考究，造型獨特，美觀大方，行銷三十個中國和地區。藤簾，是用藤皮編織的半成品。南海縣藤廠生產的紙箱紙簾，用藤經藥物處理，使產品無生蟲。然後再經機械織成。一九八〇年榮獲國家優質產品銀質獎，主銷美國、西班牙、意大利等國。年產量從一九七八年的一千二百四十萬平方尺，提高到一九八一年的一千

中

中國報
張一，大都
「中報」，
「副刊」
有專欄：「
讀書的書法

馬路全縣的，被之鄉

趙辰

旅順醫士，龍山派名醫。患肺癆，步水到山崖定期看病，每月定額為老，免費檢查身體一、二次，有病就診及時免費送藥，逢年過節就給送些「壽星」送點慰問，有困難的隨時、送錢慰問。現在政府已決定給他們每人每月發給補助費。據有關自治了解，這個費標準：大米六元，四角四分；人民幣一斤一角四分，花生油每斤八角，豬肉每斤八角八分，雞蛋每個一元，蔬菜每斤五分錢，雞隻充足，雞隻每只五元。雖然如此，但他們的工資還算是較低的。不過，準這地而論，每個病人每月能提供他一些。

國報紙的副刊起於清末，開始時叫「副張」或「附
大登些「清閑」文字。一八七二年在上海創辦的
報」，就有附載詩詞的副刊，後取名「自由談」。
副刊」之名源於北京的「晨報」。據說「晨報」原
刊：「晨報附刊」。後來想變動一下，就請一位舊為
的書法家換寫一個別稱。這位書法家隨手把「附」字
「副」字從此出現了「副刊」，一直沿用至今。

Adults \$4
Senior Citizens
\$2.50

ONG • MARY QUINT • CONNIE PETERS •
DAVID BROOK • FRED ANTON • MICHAEL ZARILLA

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬
定做款式
檯凳床椅
廚房木櫃
價錢廉宜
現售定造

冬季大減價
一律八折

美觀耐用
合晒心意
酒櫃架仔
舖頭櫃面
保君滿意
一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：亞哥華喜士打東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

Ken's New Construction
PHONE 255-2791
 (可以指定工作時間)

承	做	土	車	免
接	木	庫	房	費
裝	油	間	陽	估
修	漆	格	台	價

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七
257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 689-5281 • 689-5282

各式西餅	出爐麵包	熱辣蛋撻	結婚禮餅	生日蛋糕	各款中西餅	品質精良	價格公平	二樓茶座	地方雅潔
------	------	------	------	------	-------	------	------	------	------

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總滙
秋裝絨衣
(加拿大名廠 RICE 牌; 像真皮
可乾洗) 工廠清倉半價 \$38.88
[小人國] 部門: 特細時裝供應
12 EAST HASTINGS TEL. 693-16

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 ☎ Tel. 872-2472

雲哥華京士威路 1339 號

十一月廿四日 (星期三) 起盛大獻映

金粉遊龍

孟 飛

飛 飛

司馬鵬

張 玲

兩大巨片 精彩絕倫 鉅作

MATCHING ESCORT



昨日匆匆

由影后張艾嘉，影帝柯俊，夏玲玲，聯合主


大氏戲院
 SHAW THEATRE
 254 East Hastings St. Vancouver, B.
 Tel: 684-7733

十一月二十五日起
 科幻特技刀劍片
神通術與小霸王
 程天賜 趙國 主演
 同場加映
少林三十六房
 劉家良導演
 劉家輝 汪禹 主演

十一月廿七廿八日(星期六、日)
 十一點半早場
巴黎艷遇
 呂奇 導演

新聲戲院
 Sun Sing Theatre
 一五〇喜市定憲街 682-0724
 辦公電話
 每逢星期六換片 682-0725
 由十一月廿六日至十二月二日止
 (星期四)(星期五)每日下午一時
 半開始連續五場，不清場
難兄難弟
 諧星拍肩，笑料綿綿，高級娛樂巨片
 石天，吳耀漢，王青，林子祥
 張艾嘉，譚詠倫 領銜主演
同場放映
三毛流浪記
 閩劇老少咸宜
 瀟天真情風趣
 江湖潮

華聲 溫哥華 電話: 685-1111

即日獻映

追殺

同場放映

玄機